

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 158/2013

z dne 18. februarja 2013

o ponovni uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), in zlasti člena 9 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovnim odborom predložila Evropska komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

- (1) Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je 20. oktobra 2007 z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije*, napovedala začetek protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK) ⁽²⁾ v Skupnost. Komisija je 4. julija 2008 z Uredbo (ES) št. 642/2008 ⁽³⁾ (v nadaljnjem besedilu: začasna uredba) uvedla začasno protidampinško dajatev na uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov s poreklom iz LRK.
- (2) Postopek se je začel na podlagi pritožbe, ki jo je 6. septembra 2007 španska Nacionalna zveza združenj za predelano sadje in zelenjavo (v nadaljnjem besedilu: FENAVAL, prej imenovana FNACV) (v nadaljnjem besedilu: pritožnik) vložila v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo 100-odstotni delež celotne proizvodnje nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) v Skupnosti. Pritožba je vsebovala dokaze o dampingu zadevnega izdelka in o znatni škodi, ki je zaradi tega nastala, kar je zadostovalo, da se upraviči začetek postopka.
- (3) Kot je navedeno v uvodni izjavi 12 začasne uredbe, je preiskava dampinga in škode zajela obdobje od 1. oktobra 2006 do 30. septembra 2007 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave ali OP). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno škode, je zajela obdobje od 1. oktobra 2002 do konca obdobja preiskave (v nadaljnjem besedilu: obravnavano obdobje).

(4) Komisija je 9. novembra 2007 z Uredbo (ES) št. 1295/2007 z dne 5. novembra o registraciji uvoza nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ⁽⁴⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba o registraciji) uvedla registracijo za uvoz istega izdelka s poreklom iz LRK.

(5) Spomniti je treba, da so za isti izdelek do 8. novembra 2007 veljali zaščitni ukrepi. Komisija je z Uredbo (ES) št. 1964/2003 ⁽⁵⁾ uvedla začasne zaščitne ukrepe proti uvozu nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.). Dokončni zaščitni ukrepi so bili uvedeni z Uredbo (ES) št. 658/2004 ⁽⁶⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba o zaščitnih ukrepih). Začasni in dokončni zaščitni ukrepi so bile tarifne kvote, kar pomeni, da je bilo dajatev treba plačati šele, ko je bil obseg dajatve prostega uvoza izčrpan.

(6) Svet je z Uredbo (ES) št. 1355/2008 ⁽⁷⁾ (v nadaljnjem besedilu: prvotna uredba) uvedel dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (zlasti mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

(7) Dokončna protidampinška dajatev je znašala od 361,4 do 531,2 EUR/tono neto mase izdelka.

1.1 Sodba v zadevi Xinshiji

(8) Splošno sodišče je s sodbo z dne 17. februarja 2011 v zadevi T-122/09 - Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd in Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd proti Svetu Evropske unije ob podpori Evropske Komisije ⁽⁸⁾ (v nadaljnjem besedilu: sodba Xinshiji) razglasilo prvotno uredbo za nično v delu, v katerem se nanaša na tožeči stranki, Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. in Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.

(9) Splošno sodišče je sodbo utemeljilo na ugotovitvi, da je Komisija kršila pravico do obrambe, ker ni zagotovila informacij, ki sta jih tožeči stranki potrebovali, da bi ugotovili, ali je bila glede na strukturo trga prilagoditev izvozne cene ceni uvoznika na ravni franko tovarna primerna za primerjavo izvozne cene in prodajne cene industrije Unije na isti ravni trgovine. Splošno sodišče je tudi menilo, da je Komisija kršila obveznost navedbe

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL C 246, 20.10.2007, str. 15.

⁽³⁾ UL L 178, 5.7.2008, str. 19.

⁽⁴⁾ UL L 288, 6.11.2007, str. 22.

⁽⁵⁾ UL L 290, 8.11.2003, str. 3.

⁽⁶⁾ UL L 104, 8.4.2004, str. 67.

⁽⁷⁾ UL L 350, 30.12.2008, str. 35.

⁽⁸⁾ UL C 103, 2.4.2011, str. 21.

razlogov, ker morajo biti razlogi navedeni v dejanskem besedilu ukrepa in ne v naknadnih pisnih ali ustnih pojasnilih, ko je ukrep že predmet postopka na sodiščih Evropske unije.

- (10) Komisija je Aprila 2011 vložila pritožbo (C-195/11P), v kateri je zahtevala razveljavitev sodbe Xinshiji. Potem, ko je Sodišče Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Sodišče) 22. marca 2012 (glej uvodno izjavo 16) razglasilo prvotno uredbo za nično, je Komisija pritožbo umaknila, ker je postala brezpredmetna.
- (11) Komisija je 3. decembra 2011 objavila obvestilo ⁽¹⁾ o delni obnovi protidampinške preiskave (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o prvi obnovi) zaradi izvajanja sodbe Xinshiji Splošnega sodišča. Obnova je bila omejena na ugotavljanje, ali je bila glede na strukturo trga prilagoditev izvozne cene ceni uvoznika na ravni franko tovarna primerna za primerjavo izvozne cene in prodajne cene industrije Unije na isti ravni trgovine.
- (12) Hkrati so vse zainteresirane strani prejele dokument o razkritju s prilogami, v katerih so bili pojasnjeni razlogi za prilagoditev stroškov po uvozu, upoštevanih pri izračunu cene izdelkov s poreklom iz LRK.
- (13) Zainteresirane strani so imele možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zaprosijo za zaslišanje v roku iz obvestila.
- (14) Vsem zainteresiranim stranem, ki so v navedenem roku zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.
- (15) Kot zainteresirane strani so nastopili oba vložnika izvoznika, osem uvoznikov, dve združenji uvoznikov in eno združenje proizvajalcev.

1.2 Sodba v primeru primerljive države

- (16) Sodišče je 22. marca 2012 v zadevi C-338/10 - Grünwald Logistik Service GmbH (GLS) proti Hauptzollamt Hamburg-Stadt (v nadaljnjem besedilu: sodba v primeru primerljive države) razglasilo prvotno uredbo za nično ⁽²⁾.
- (17) Sodišče je presodilo, da sta Komisija in Svet kršila zahteve iz člena 2(7)(a) osnovne uredbe, ker sta določila normalno vrednost zadevnega izdelka na podlagi cen, ki so se dejansko plačevale ali se plačujejo v Uniji za

podobne izdelke, ne da bi izkazala zahtevano skrbnost, da bi to vrednost določila na podlagi cen za ta enak izdelek v tretji državi s tržnim gospodarstvom.

- (18) Dne 19. junija 2012 je bilo v *Uradnem listu Evropske unije* objavljeno obvestilo ⁽³⁾ (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o drugi obnovi). V obvestilu so bile strani obveščene, da se na podlagi zgoraj navedene sodbe Sodišča za uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (zlasti mandarin itd.) s poreklom iz LRK ne uporabljajo več protidampinški ukrepi iz prvotne uredbe in da je treba dokončne protidampinške dajatve, plačane v skladu z navedeno uredbo za zadevne izdelke povrniti ali odpustiti.
- (19) Z obvestilom je bila tudi deloma obnovljena ustrezna protidampinška preiskava glede uvoza nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz LRK zaradi izvajanja zgoraj navedene sodbe Sodišča.
- (20) V obvestilu je navedeno, da je obnova po obsegu omejena na izbiro primerljive države in določitev normalne vrednosti v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe, ki se uporabi za izračun stopnje dampinga.
- (21) V istem obvestilu so bile zainteresirane strani tudi pozvane, da izrazijo svoja stališča, predložijo informacije in dokaze glede razpoložljivosti tržnega gospodarstva tretje države, ki so lahko izbrana za določitev normalne vrednosti v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe, vključno z Izraelom, Svazijem, Tajsko in Turčijo.
- (22) Komisija je neposredno obvestila proizvajalce Unije in njihova združenja, proizvajalce izvoznike, dobavitelje in uvoznike ter njihova združenja, za katere je znano, da jih to zadeva, ter organe zadevnih tretjih držav. Zainteresirane strani so imele možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zaprosijo za zaslišanje v roku iz obvestila.
- (23) Vsem zainteresiranim stranem, ki so v navedenem roku zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.
- (24) Osem uvoznikov in eno združenje uvoznikov so nastopili kot zainteresirane strani.

2. POSTOPEK PO RAZKRITJU ZAČASNIH UKREPOV

- (25) Po uvedbi začasnih protidampinških dajatev na uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK je več zainteresiranih strani predložilo pisne pripombe. Stranem, ki so to zahtevale, je bilo zaslišanje odobreno.

⁽¹⁾ UL C 353, 3.12.2011, str. 15.

⁽²⁾ Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 22. marca 2012 v zadevi C-338/10 - GLS proti Hauptzollamt Hamburg-Stadt.

⁽³⁾ UL C 175, 19.6.2012, str. 19.

- (26) Komisija je nadaljevala z zbiranjem in preverjanjem vseh informacij, ki so bile po njenem mnenju potrebne za oblikovanje dokončnih ugotovitev. Komisija je zaključila preiskavo v zvezi z vidiki interesa Unije („Skupnosti“). V zvezi s tem so bili izvedeni preveritveni obiski v prostorih naslednjih nepovezanih uvoznikov v Uniji:

— Wünsche Handelsgesellschaft International (GmbH & Co KG), Hamburg, Nemčija,

— Hüpeden & Co (GmbH & Co) KG, Hamburg, Nemčija,

— I. Schroeder KG. (GmbH & Co), Hamburg, Nemčija,

— Zumdieck GmbH, Paderborn, Nemčija,

— Gaston spol. s r.o., Zlín, Češka.

- (27) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti uvedba dokončne protidampinške dajatve na uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK in dokončnega pobiranja zneskov, zavarovanih z začasno dajatvijo. Določen je bil tudi rok, v katerem so lahko po tem razkritju predložile svoja stališča.

- (28) Nekateri uvozniki so v skladu s členom 6(6) osnovne uredbe predlagali skupno srečanje vseh zainteresiranih strani, vendar je eden od njih zahtevo zavrnil.

- (29) Ustne in pisne pripombe, ki so jih predložile zainteresirane strani, so bile preučene in po potrebi ustrezno upoštewane.

3. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

- (30) Po uvedbi začasnih ukrepov, sta dva nepovezana uvoznika iz Unije trdila, da je treba nekatere vrste mandarin izključiti iz opredelitve zadevnega izdelka zaradi sladkosti ali embalaže za izvoz. V zvezi s tem je treba opozoriti, da tem trditvam niso bile priložene nikakršne preverljive informacije in podatki, ki bi dokazovali, da se te vrste zaradi svojih značilnosti razlikujejo od zadevnega izdelka. Poleg tega je treba opozoriti, da se drugačna embalaža ne more šteti za bistven element pri opredelitvi zadevnega izdelka, zlasti ker so oblike embalaže že upoštewane pri opredelitvi zadevnega izdelka iz uvodne izjave 16 začasne uredbe. Te utemeljitve se zato zavrnejo.

- (31) Ukrepi so bili uvedeni za naslednji izdelek, opredeljen v prvotni uredbi: pripravljene ali konzervirane mandarine (vključno tangerine in satsuma mandarine), klementine,

wilking mandarine in drugi podobni hibridi agrumov, ki ne vsebujejo dodanega alkohola, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali ne, kot so opredeljeni pod oznako KN 2008 in trenutno uvrščeni pod oznake KN 2008 30 55, 2008 30 75 in ex 2008 30 90 (oznake TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69), s poreklom iz LRK.

- (32) V zvezi s tem je Sodišče v sodbi v primeru primerljive države razložilo statistične podatke, ki jih je Sodišču sporočila Komisija 27. julija 2011 kot podatke, ki zadevajo samo zadevni izdelek. Vendar je Komisija ponovno preučila celoten obseg vsake oznake KN, ki so vključene v te statistične podatke in opozoriti bi bilo treba, da se ti statistični podatki uporabljajo širše od izdelka, za katerega se uporabljajo ukrepi, ker v celoti vključujejo oznake KN 2008 30 55, 2008 30 75 in 2008 30 90. Statistični podatki, ki zadevajo samo zadevni ali podobni izdelek za oznaki KN 2008 30 55 in 2008 30 75 so za zgoraj navedene države v času preiskave naslednji:

Država	Obseg uvoza (v tonah)
LRK	49 791,30
Tajska	666,10
Turčija	151,20
Izrael	4,80
Svazi	0

- (33) Statistični podatki so pod oznako KN 2008 30 90 vključevali izdelke, ki niso zadevni izdelek. Posledično ni mogoče izpostaviti nobenih sklepnih ugotovitev v zvezi z uvozom podobnega izdelka za to oznako KN. Zato ni mogoče izpeljati, da je bil podobni izdelek v obdobju preiskave v znatnih količinah uvožen iz Izraela ali Svazija.

4. VZORČENJE

4.1 Vzorčenje za proizvajalce izvoznike iz LRK

- (34) Dva nepovezana uvoznika iz EU se nista strinjala, da kitajski proizvajalci izvozniki, ki so bili izbrani za vzorec, predstavljajo 60 % celotnega izvoza v Unijo. Vendar nista predložila preverljivih informacij, s katerimi bi lahko ovrgla natančnost informacij za vzorčenje, ki so jih predložili sodelujoči kitajski proizvajalci izvozniki in so bile z nadaljnjo preiskavo večinoma potrjene. Zato se ta utemeljitev zavrne.

- (35) Trije kitajski sodelujoči proizvajalci izvozniki so predložili pripombe in trdili, da so njihove povezane družbe proizvajalci izvozniki zadevnega izdelka in bi zato morali biti vključeni v prilogo za sodelujoče proizvajalce izvoznike. Te trditve so se štele za upravičene, zato je bilo odločeno, da se zadevna priloga ustrezno popravi. En nepovezan uvoznik v EU je trdil, da je treba avtomatično

omogočiti, da se za izvoz v Unijo prek trgovcev uporabljajo ukrepi, ki veljajo za kitajske proizvajalce izvoznike. V zvezi s tem je treba opozoriti, da so protidampinški ukrepi uvedeni za izdelke, ki jih proizvajajo proizvajalci izvozniki v državi v preiskavi in se izvažajo v Unijo (ne glede na to, katera družba z njimi trguje), in ne za poslovne subjekte, ki sodelujejo le pri trgovanju. Zato je bila ta trditev zavrnjena.

5. DAMPING

5.1 Tržnogospodarska obravnava (TGO)

- (36) Po uvedbi začasnih ukrepov kitajski sodelujoči proizvajalec izvoznik ni predložil pripomb v zvezi z ugotovitvami TGO. Ker ni bilo nobenih drugih pripomb, se uvodne izjave 29 do 33časne uredbe potrdijo.

5.2 Individualna obravnava

- (37) Ker ni bilo pripomb, se potrdijo uvodne izjave 34 do 37časne uredbe v zvezi z individualno obravnavo.

5.3 Normalna vrednost

5.3.1 Pripombe zainteresiranih strani po obvestilu o drugi obnovi

- (38) Nekateri uvozniki so trdili, da bi bil uvoz iz Kitajske potreben za pokrivanje povpraševanja v Uniji, čeprav je en uvoznik navedel, da bi proizvodnja iz Španije in Turčije skupaj zadostovala za pokrivanje potreb trga Unije. En uvoznik je pripomnil, da bi določitev protidampinške dajatve povzročila velika povečanja cene zadevnega izdelka. Povečanje cen so omenili tudi drugi uvozniki. Kot razlog za tako povečanje so bili navedeni različni dejavniki, na primer manjša razpoložljivost kitajskih mandarin v Uniji zaradi notranjega povpraševanja in povpraševanja z drugih trgov, manjši pridelek in pomanjkanje delovne sile v LRK. Drugi navedeni dejavnik je bilo zmanjšanje konkurence v Uniji (ocenjuje se, da so trenutno v Uniji le trije proizvajalci, leta 2000 jih je bilo pa osem). En uvoznik se je pritožil, da bi protidampinški ukrepi dajali prednost velikim trgovskim podjetjem namesto tradicionalnih, ki z LRK že desetletja trgujejo z zadevnim izdelkom. Ta uvoznik zagovarja obstoj sistema dovoljenj na podlagi podatkov izpred leta 2001.
- (39) Skupina uvoznikov je trdila, da bi morale institucije Unije uvesti popolnoma novo preiskavo namesto delne obnove protidampinške preiskave, na podlagi katere so bili uvedeni ukrepi, ki so veljali do sodbe v primeru primerljive države. Ta trditev je utemeljena na dejstvu, da tisti uvozniki v sedanjih razmerah na trgu niso videli dovolj dokazov za damping ali škodo.

- (40) Drugi uvozniki so izjavili, da se ne strinjajo z morebitno uporabo podatkov OP, če bi bilo treba izračunati novo stopnjo dampinga. Po mnenju navedenih uvoznikov bi bilo treba uporabiti novejšje podatke, predlagali pa so zlasti obdobji 2010–2011 in 2011–2012.

- (41) Skupina uvoznikov je menila, da delna obnova preiskave krši člen 266 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Navedeni uvozniki pravijo, da bi bilo treba sodno prakso⁽¹⁾, navedena v obvestilu o drugi obnovi, navajati le, če bi bili ukrepi razveljavljeni ali razglašeni za nične zaradi nepravilne določitve škode. Po njihovih besedah, „institucije Skupnosti niso naredile napake pri določitvi škode, ampak pri oceni, ali je bil pri zadevnih izdelkih dejansko prisoten damping“. Ker je bila v tem primeru prvotna uredba razglašena za nično zaradi določitve normalne vrednosti, so uvozniki trdili, da se taka sodna praksa ne uporablja.

- (42) Več uvoznikov je tudi priporočilo, naj se kot primerljiva država uporablja Turčija. Na zaslišanju je uvoznik predlagal kontaktiranje japonskih in korejskih organov, ker so tudi v navedenih državah družbe, ki so proizvajale podobni izdelek v OP.

5.3.2 Analiza pripomb po obvestilu o drugi obnovi.

- (43) V zvezi s številnimi trditvami, povzetimi v uvodni izjavi 38 zgoraj, bi bilo treba poudariti, da je Komisija sklenila obnoviti prvotno preiskavo, ki bi bila omejena na določitev primerljive države. V nasprotju s pristopom, ki ga je zavzela v zadevi, v kateri je bila sprejeta sodba *Industrie des poudres sphériques* proti Svetu (C-458/98 P, Recueil 2000, str. I-8147), ni določila novega obdobja preiskave. To je bilo utemeljeno na pomisleku, da bi bili glede na to, da so bile sprejete protidampinške dajatve, vsi podatki, zbrani v novem obdobju preiskave, izkrivljeni zaradi teh protidampinških dajatev, zlasti kar zadeva določitev škode. Komisija meni, da pripombe strani v zvezi z domnevno odsotnostjo dampinga v tem trenutku lahko bolje obravnava v okviru vmesnega pregleda na podlagi člena 11(3) osnovne uredbe. Ker je bila v prvotni preiskavi analiza obstoja škode opravljena naknadno za obdobje preiskave, je analiza škode v vmesnem pregledu pripravljena prospektivno, ker je na škodo, ugotovljeno v obdobju preiskave, verjetno vplivalo dejstvo, da je bila vzpostavljena protidampinška dajatev.
- (44) Zadevne strani so bile opozorjene, da ima uvoznik ali druga stran možnost, da lahko zahteva uvedbo vmesnega pregleda, kot je določeno v členu 11(3) osnovne uredbe, če želi, da se ukrepi v celoti pregledajo. Zadevne strani so lahko to možnost izkoristile kadar koli, ker je od uvedbe

⁽¹⁾ Zadeva T-2/95 *Industrie des poudres sphériques* (IPS) proti Svetu [1998] ECR II-3939, in zadeva C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques* (IPS) proti Svetu [2000] ECR I-08147.

dokončnih ukrepov iz člena 11(3) minilo eno leto. Službe Komisije bodo stopile v stik z vsemi državami, ki so vložile zahtevek za pregled na podlagi člena 11(3) pred sodbo v primeru podobne države, da bi ugotovile, ali želi vztrajati pri svojem zahtevku.

- (45) V zvezi z domnevno nezakonitostjo delne obnove, bi bilo treba omeniti, da navedena sodna praksa ne zahteva, da lahko delna obnova poteka le, če zadeva določitev škode, ki jo je utrpela gospodarska panoga Unije. V zadevi T-2/95 in v zadevi C-458/98 P je pojasnjeno, da „razglasitev ničnosti akta, ki pomeni konec večfaznega upravnega postopka, ne povzroči nujno ničnosti celotnega postopka pred sprejetjem izpodbijanega akta, neodvisno od obrazložitve, vsebine ali postopka v zvezi s sodbo, s katero je bila razglašena ničnost“⁽¹⁾. Zato je nepomembno, ali razglasitev ničnosti ali razveljavitev uredbe zadeva določitev škode ali določitev normalne vrednosti.

- (46) V zvezi z uporabo podatkov OP bi bilo treba spomniti, da je obvestilo o drugi obnovi zadevalo delno obnovo prvotne preiskave in ne nove preiskave. Zato so lahko upoštevani le podatki OP, ki jih je treba preučiti, še zlasti, ker so iz navedenega obdobja tudi izvozne cene, ki se uporabljajo v primerjavi. Zahtevke po uporabi novejših podatkov je zato treba zavrniti.

5.3.3 Preiskava po obvestilu o drugi obnovi

- (47) V sodbi iz uvodne izjave 16 Sodišče izrecno navaja štiri države, iz katerih bi po podatkih Eurostata prihajal velik del uvoza iz oznak KN 2008 30 55, 2008 30 75 in ex 2008 30 90 v Unijo. Te države so Izrael, Svazi, Tajska in Turčija. Glede na to je Komisija stopila v stik z organi teh držav prek njihovih predstavništev pri Evropski uniji. Z vsemi je stopila v stik pred delno obnovo preiskave in ponovno ob obnovi. Zadevna predstavništva in tudi delegacije Evropske unije v navedenih štirih državah je pozvala, naj navedejo morebitne domače proizvajalce podobnega izdelka in, če obstajajo, pomagajo pri zagotovitvi njihovega sodelovanja.

- (48) Čeprav je z njimi stopila v stik dvakrat, od predstavništev Svazija in Tajske pri Evropski uniji ni prejela odgovora. Odgovor je prejela od predstavništev Izraela in Turčije. Predstavništvo Turčije je navedlo naslove šestih domnevnih proizvajalcev, izraelsko predstavništvo pa je obvestilo službe Komisije, da v Izraelu v OP ni bilo proizvodnje podobnega izdelka (in da trenutno ni nobene takšne proizvodnje).

- (49) Stik je bil vzpostavljen z vsemi šestimi turškimi proizvajalci, s petimi izmed njih dvakrat. Trije sploh niso odgovorili, drugi trije pa so preiskovalce obvestili, da podobnega izdelka v obdobju preiskave niso proizvajali. Zato navedene družbe, čeprav so ponudile sodelovanje, niso mogle zagotoviti Komisiji potrebnih podatkov. To ugotovitev je potrdilo stališče nemškega uvoznika s proizvodnimi interesi v Turčiji, ki je izjavil, da v obdobju preiskave Turčija ni proizvajala podobnega izdelka.

- (50) Čeprav predstavništvo Tajske ni odgovorilo, pa je Komisija po dvakrat poskušala stopiti v stiki z dvema tajskima podjetjema, katerih posodobljene naslove je dobila prek Delegacije Evropske unije v Bangkoku. Navedena proizvajalca sta bila kontaktirana že v času prvotne preiskave, vendar takrat nista sodelovala. Tudi tokrat se eden od njiju sploh ni odzval na prošnji, drugi pa je odgovoril, da ne želi sodelovati v preiskavi.

- (51) Kljub prizadevanjem Komisije prek Predstavništva Svazija pri Evropski uniji in Delegacije Evropske unije v Svaziju, ni bilo mogoče v Svaziju najti nobenega proizvajalca.

- (52) Glede na predlog iz uvodne izjave 42, je Komisija za sodelovanje prosila tudi japonske in korejske organe, hkrati pa je prosila delegaciji Evropske unije v navedenih državah, naj navedeta morebitne lokalne proizvajalce podobnega izdelka. Korejski organi niso odgovorili, vendar je Komisija prek Delegacije Evropske unije v Republiki Koreji uspela pridobiti ime in naslov morebitnega proizvajalca podobnega izdelka v Republiki Koreji. S tem proizvajalcem je poskušala vzpostaviti stik, vendar se na prošnjo za sodelovanje ni odzval.

- (53) Japonski organi so vzpostavili stik z morebitnimi japonskimi proizvajalci, vendar pa so povedali, da te družbe niso želele sodelovati v postopku in niso želele niti, da bi se podatki o njihovi istovetnosti posredovali Komisiji.

5.3.4 Sklepna ugotovitev glede preiskave po obvestilu o drugi obnovi

- (54) Ob upoštevanju pripomb strani in njihove analize ter pomanjkanju sodelovanja morebitnih proizvajalcev iz tretjih držav, kljub velikim prizadevanjem služb Komisije, je bilo zaključeno, da normalne vrednosti na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tržnem gospodarstvu tretje države, kot je določeno v členu 2(7)(a) osnovne uredbe, ni mogoče določiti.

⁽¹⁾ Zadeva T-2/95 *Industrie des poudres sphériques (IPS) proti Svetu* [1998] ECR II-3941.

5.3.5 Pripombe zainteresiranih strani po uvedbi začasnih ukrepov

- (55) Opozoriti je treba, da je določitev normalne vrednosti temeljila na podatkih, ki jih je predložila industrija Unije. Ti podatki so bili preverjeni v prostorih sodelujočih proizvajalcev Unije.
- (56) Po uvedbi začasnih ukrepov so vsi trije kitajski vzorčni sodelujoči proizvajalci izvozniki in dva nepovezana uvoznika iz Unije izrazili pomisleke o uporabi cen industrije Unije za izračun normalne vrednosti. Menili so, da bi bilo treba normalno vrednost izračunati na podlagi proizvodnih stroškov LRK ob upoštevanju kakršnih koli ustreznih prilagoditev, povezanih z razlikami med trgoma Unije in LRK.

5.3.6 Analiza pripomb po uvedbi začasnih ukrepov

- (57) V zvezi s tem je treba opozoriti, da bi bila uporaba informacij iz države brez tržnega gospodarstva in zlasti družb, ki jim TGO ni bila odobrena, v nasprotju z določbami člena 2(7)(a) osnovne uredbe. Zato se ta utemeljitev zavrne. Poleg tega je bilo navedeno, da bi lahko bilo glede na nesodelovanje primerljive države ustrezno uporabiti podatke o cenah vseh drugih držav uvoznic ali ustrezne objavljene informacije. Vendar v nasprotju s podatki, ki jih je uporabila Komisija, natančnosti takšnih splošnih informacij ne bi bilo mogoče preveriti in navzkrižno preveriti v skladu z določbami člena 6(8) osnovne uredbe. Zato se ta utemeljitev zavrne. Predložena ni bila nobena druga utemeljitev, zaradi katere bi bilo vprašljivo, da je metodologija, ki jo je uporabila Komisija, v skladu z določbami člena 2(7)(a) osnovne uredbe in zlasti da je v tem primeru edina razumna podlaga za izračun normalne vrednosti.

5.3.7 Sklepna ugotovitev glede normalne vrednosti

- (58) Ker ni bilo drugih pripomb in ker kljub temu, da so si službe Komisije zelo prizadevale, da bi poiskale sodelujočega proizvajalca v primerljivi državi, ni bilo mogoče dobiti podatkov proizvajalca iz primerljive države za obdobje preiskave, se uvodne izjave 38 do 45časne uredbe potrdijo.

5.4 Izvozna cena

- (59) Po uvedbi začasnih ukrepov je en kitajski vzorčni sodelujoči proizvajalec izvoznik navedel, da bi bilo treba njegovo izvozno ceno prilagoditi, da bi se upoštevali nekateri stroškovni elementi (zlasti ladijski prevoz). V zvezi s tem je treba opozoriti, da je bilo to vprašanje obravnavano med preveritvijo na kraju samem za to družbo in druge družbe, vključene v vzorec. Takrat je vsaka družba predložila informacije v zvezi z zadevnimi stroški. Znesek, ki ga družba zahteva zdaj, je znatno višji od prvotno navedenega zneska. Opozoriti je treba, da novi zahtevek temelji le na izjavi špediterja in ne izraža

podatkov, povezanih z dejanskim poslom. Drugi vzorčni proizvajalci izvozniki niso izpodbijali podatkov v zvezi z ladijskim prevozom. Poleg tega zahtevka glede na to, da je bil predložen pozno, ni mogoče preveriti. Zahtevana prilagoditev ni povezana s podatki, ki so že evidentirani. Kljub temu je Komisija na podlagi tega zahtevka pregledala znesek zadevnih stroškov glede na to, da so ti stroški pomembni za izvozne transakcije EU, ki jih je navedla družba. Na podlagi tega je Komisija ugotovila, da je primerneje uporabiti povprečne stroške ladijskega prevoza, preverjene na kraju samem, za vse vzorčne kitajske družbe. Zato je bila izvozna cena družbe ustrezno prilagojena.

- (60) Drug kitajski vzorčni sodelujoči proizvajalec izvoznik je opozoril na dve računski napaki pri izračunu svoje izvozne cene, ki sta bili povezani s predloženimi izvoznimi tečaji. Trditev se je štela za upravičeno in zadevna izvozna cena proizvajalca je bila ustrezno popravljena.

- (61) Ker ni bilo nobene druge pripombe v zvezi s tem, se potrdi uvodna izjava 46časne uredbe.

5.5 Primerjava

- (62) Ker v zvezi s tem ni bilo nobene pripombe, se potrda uvodni izjavi 47 in 48časne uredbe.

5.6 Stopnje dampinga

- (63) Na podlagi zgoraj navedenega so dokončne stopnje dampinga, izražene kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane datatve, naslednje:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 139,4 %,

— Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 86,5 %,

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province: 136,3 %,

— sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso bili zajeti v vzorcu: 131 %,

vse druge družbe: 139,4 %

6. IZVAJANJE SODBE XINSHIJI

6.1 Pripombe zainteresiranih strani

6.1.1 Predčasna obnova

- (64) Zadevni izvozniki in skupina uvoznikov so nasprotovali delni obnovi pred izrekom sodbe v zadevi C-338/10. Trdili so, da obnova preiskave v času, ko se izpodbija veljavnost prvotne uredbe, in po mnenju strank v postopku je bilo verjetno, da bo akt razglašen za ničnega, krši načela sorazmernosti in dobrega upravljanja v smislu člena 41 Listine o temeljnih pravicah Evropske unije, ker po nepotrebnem nalaga nepotrebno breme na stranke v postopku s tem, ko obnovljenemu postopku namenijo znatne finančne in človeške vire.
- (65) Nekatere strani so tudi trdile, da je obnova preiskave pred izrekom sodbe v pritožbi v zadevi C-195/11P predčasna in v nasprotju s členoma 266 in 264 PDEU ter členom 60(2) Statuta Sodišča, ker naj bi Komisija predpostavljala, da bo s svojo pritožbo uspela. Tak začetek je bil v navzkrižju z odnosom med, na eni strani, Komisijo in Svetom ter Sodiščem na drugi strani in je vplivala na pravico do učinkovitega pravnega sredstva. Zadevni uvozniki so zahtevali, naj Komisija najprej počaka končno odločitev Sodišča, preden obnovi protidampinški postopek za izvajanje zadevne sodbe.
- (66) Zadevni izvozniki in skupina uvoznikov je trdila, da obnova krši člen 3 osnovne uredbe ker temelji na podatkih, zbranih v obdobju preiskave (tj. od 1. oktobra 2006 do 30. septembra 2007) in ne v poznejšem obdobju.
- (67) Skupina uvoznikov je izpodbijala pravičnost in nepristranskost ravnanja Komisije na podlagi člena 41(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ker naj bi Komisija domnevno zavrnila prošnjo uvoznikov Unije, da uvede polni vmesni pregled, čeprav so uradni podatki Eurostata že pokazali vztrajno in trajno rast uvozne cene.

6.1.2 Retroaktivnost

- (68) Zadevni izvozniki in skupina uvoznikov je trdila, da bo obnova neuspešna, ker kršitev pravic do obrambe in nenavedbe razlogov v primeru dokončne protidampinške uredbe ni mogoče odpraviti ločeno in retroaktivno. Trdili so zlasti, da bi bilo treba pravice do obrambe zainteresiranih strani zaščititi med tekočim protidampinškim postopkom, tj. pred sprejetjem ukrepa, in da bi bilo treba ustrezno obrazložitev dokončne protidampinške uredbe zagotoviti najpozneje ob sprejetju prvotne uredbe.
- (69) Trdili so tudi, da pravni akt, ki temelji na neustreznih obrazložitvi, je in ostane neveljaven od začetka in da

lahko načrtovani ukrep postane veljaven le s sprejetjem novega pravnega akta z ustrezno obrazložitvijo.

6.1.3 Neustrezno razkritje

- (70) Zadevni izvozniki in skupina uvoznikov so trdili, da razkritje ni zadostovalo, da bi popravilo pravne napake, ki jih je ugotovilo Splošno sodišče zaradi spodaj navedenih razlogov.
- (71) Zadevni izvozniki, skupaj s skupino uvoznikov, so trdili, da je kršitev prava Unije, ki jo je ugotovilo Splošno sodišče, vplivala na vse ugotovitve in rezultat izračuna stopnje škode, zaradi katerega je bila potrebna uvedba novega postopka z upoštevanjem najnovejših podatkov o škodi.
- (72) Poleg tega so iste strani trdile, da Komisija ni pravilno ugotovila obsega in posledic svoje kršitve. Trdile so, da v nasprotju z razlago Komisije kršitve, ki jih je ugotovilo Splošno sodišče, niso bile povezane le z izračunom 2-odstotnega zvišanja stroškov uvoza kitajskih izdelkov (stroški po uvozu) in stroškov prevoza izdelkov, ki jih proizvajajo proizvajalci Unije. Zadevni uvozniki so trdili, da so bile navedene kršitve povezane z vsaj celotno določitvijo stopnje škode.
- (73) V tem okviru so trdili, da razkritje, ki je bilo poslano ob obnovi, ni obravnavalo vprašanja skladnosti ravni trgovine in kako je metoda, ki jo je izbrala Komisija za primerjavo uvoznih cen in cen v Uniji utemeljena glede na zadevno tržno okolje, tj., ali so izdelki, ki jih proizvajajo proizvajalci Unije, in uvoženo blago dejansko v medsebojni konkurenci „v skladišču hamburških uvoznikov“. Zadevni izvozniki in skupina uvoznikov je trdila, da so ostale informacije o določitvi ravni trgovine, ki so bile navedene ob obnovi, daleč presplošne, da bi stranem omogočile razumeti, zakaj je bila primerjava uvoznih cen in cen industrije Unije opravljena na enaki ravni trgovine, in niso pojasnile dejavnikov, ki so izhajali iz preiskave, na katerih je temeljil izračun. Niso obravnavale vprašanja, zakaj je bilo obravnavano 2 % povišanje, ki ni vsebovalo ne operativnih ne upravnih stroškov (prodajni, splošni in upravni stroški), niti marže uvoznikov, primerno, da je bila dosežena primerljivost prodajne cene proizvajalcev Unije z uvoznimi cenami kitajskih proizvajalcev izvoznikov.
- (74) Iste stranke so trdile, da v zvezi s predpostavko, da so proizvajalci Unije blago prodajali izključno prek uvoznikov, ni bilo nobenih ugotovitev. Trdile so tudi, da je bila utemeljitev, ki je podlaga za izbrano raven trgovine, in sicer, da so proizvajalci Unije prodajali izključno uvoznikom, ovržena, ker je v skladu z razkritimi informacijami

le 62 % prodaje proizvajalcev Unije pripadlo neodvisnim uvoznikom. Stranke so trdile, da je videti, da Komisija zanemara dejstvo, da 38 % proizvodnje Unije domnevno ni bilo prodane prek uvoznikov, kar pomeni, da so bili glede te prodaje uvoženi izdelki v konkurenci na drugi ravni trgovine. Trdili so, da je bila za ta del prodaje metoda, ki jo je Komisija uporabila za določitev stopnje škode, neprimerna, ker bi morala biti cena uvoznikov prilagojena s prištetjem stroškov po uvozu, prodajnih, splošnih in upravnih stroškov ter ustreznega dobička neodvisnega uvoznika. Glede na te popravke bi se stopnja škode zmanjšala za 38 % blaga Unije, kar bi povzročilo splošno zmanjšanje stopnje škode in s tem bistveno zmanjšanje protidampinskih dajatev.

- (75) Zaradi tega so stranke trdile, da Komisija ni razvila primerne metode za ugotavljanje stopnje škode za ves uvoz, ki bi upoštevala dejanske razmere na trgu. Trdili so, da je potrebna različna obravnava prodaje izdelkov proizvajalcev Unije za določitev stopnje škode zaradi različnih distribucijskih poti, ki jih ti uporabljajo.
- (76) Stranke so pozvale Komisijo, naj zagotovi podroben opis in analizo dokazov, preverjenih v zvezi s trgovinskimi tokovi in ustreznimi količinami, ki podpirajo njene ugotovitve, ter naj razkrije ustrezne informacije, ki niso zaupne.
- (77) Skupina uvoznikov je izpodbijala tudi „stereotipno sklicevanje“ na zaupnost podatkov, zaradi katere proizvajalci izvozniki in uvozniki Unije niso imeli dostopa do ustreznih virov, ki so jih potrebovali za to, da bi ugotovili, ali je bila glede na strukturo trga sporna prilagoditev primerna za primerjavo izvozne cene in prodajne cene industrije Unije na isti ravni trgovine. Zadevni uvozniki so trdili, da je to zahtevo podprlo Splošno sodišče v odstavku 86 sodb Xinshiji.

6.1.4 Stroški prevoza

- (78) Zadevni izvozniki so nasprotovali povečanju prodajne cene industrije Unije franko tovarna, da bi vključevala stroške dostave v skladišče uvoznika, ker je to v nasprotju s pojmom notranjega trga in ker ukrepi za zaščito trgovine niso namenjeni odpravljanju stroškovnih neugodnosti industrije Unije zaradi lokacije njenih proizvodnih obratov.
- (79) Zadevni izvozniki in skupina uvoznikov je trdila, da bi morala Komisija upoštevati dejstvo, da so imeli uvozniki višje stroške pretovarjanja, ker so bili kitajski izdelki dostavljeni v kontejnerjih, izdelki, ki so jih proizvedli proizvajalci Unije, pa so bili naloženi na palete za prevoz

s tovarnjaki, zato so se lahko takoj preposlali strankam brez nadaljnje manipulacije, kar je zmanjšalo manipulativne stroške za 50 % ali 7 EUR/tono.

- (80) Skupina uvoznikov je trdila, da je Komisija za del izdelkov industrije Unije, ki so bili dejansko distribuirani prek uvoznika, spregledala, da so bili za blago industrije Unije prevozni stroški do skladišča uvoznika doseženi le, če so bile konzervirane mandarine dane „fizično“ na voljo v skladišče zadevnega uvoznika. Dejansko pa so proizvajalci Unije večji del izdelkov, ki so jih prodali prek uvoznikov, dostavili neposredno strankam uvoznika. To je po trditvah zagotovilo proizvajalcem Unije znatno stroškovno prednost v primerjavi z uvoženimi izdelki, in če bi bilo primerno upoštevano, bi bila izračunana stopnja škode manjša kakor tista, ki je bila določena na podlagi metode izračuna, ki jo je uporabila Komisija.
- (81) Združenje uvoznikov in nekateri uvozniki so nasprotovali podatku (90 EUR), ki je bil uporabljen kot podlaga za izračun stroškov prevoza. Stranke so trdile, da so bili izbrani stroški prevoza previsoki in so verjetno veljali za prevoz s tovarnjakom. Po podatkih strani pa se je večina blaga prevažala s plovili, ki so veliko cenejši način prevoza.
- (82) Stranke so zahtevale pojasnilo v zvezi z vključitvijo stroškov postopkov na terminalu in stroškov prevoza v prostore uvoznika s tovarnjakom v stroške po uvozu.

6.2 Analiza pripomb

- (83) V zvezi s trditvijo, da preiskava ne bi smela biti obnovljena v času, ko se je veljavnost prvotne uredbe izpodbijala v zadevi C-338/10 (uvodna izjava 64), je Komisija razložila, da je ukrepala na podlagi domneve zakonitosti.
- (84) V zvezi s trditvami o predčasni obnovi na podlagi pritožbe v zadevi C-195/11P (uvodna izjava 65), ki je bila v teku, Komisija meni, da je trditev brezpredmetna, ker je obnova temeljila na ugotovitvah Splošnega sodišča. Poleg tega je bila medtem pritožba umaknjena.
- (85) V zvezi z zahtevami po novi preiskavi je treba poudariti, da je cilj delne uvedbe odpraviti samo kršitev pravic do obrambe, ki jo je ugotovilo Splošno sodišče, ne obnoviti celoten postopek. Vendar pa bo Komisija zadevne stranke obvestila, da imajo možnost zahtevati uvedbo vmesnega pregleda, kot je določeno v členu 11(3) osnovne uredbe, če želijo, da institucije preverijo njihovo trditev, da na podlagi novejših podatkov škode ni več.

- (86) V zvezi s trditvijo, da bi morala biti analiza škode opravljena na podlagi novjših podatkov (uvodna izjava 66), je treba opozoriti, da bo na noveše podatke vplivala uvedba protidampinške dajatve. Zato je vmesni pregled iz člena 11(3) osnovne uredbe primerni instrument za analizo novjših podatkov in ne nova preiskava (glej tudi uvodno izjavo 43).
- (87) V zvezi z dvomom glede nepristranskosti in pravičnosti postopka (uvodna izjava 67), ta temelji na nesporazumu, da je Komisija zavrnila zahtevo za vmesni pregled. Službe Komisije so s pismom z dne 6. septembra 2011 obvestile zadevne strani, da na podlagi informacij, ki so bile poslane do navedenega datuma, ni bilo mogoče sprejeti odločitve, ali je mogoče uvesti pregled ali ne. Poudarjene so bile točke, kjer so bila potrebna dodatna pojasnila ali dokazila. Stranke so bile o tem obveščene na zaslišanju dne 29. februarja 2012 in so bile povabljene, naj nadaljujejo razpravo z ustrezno službo Komisije. Službe Komisije jih bodo obvestile, da lahko obravnavajo njihovo zahtevo po datumu začetka te uredbe. Enoletno obdobje, določeno v členu 11(3) osnovne uredbe v obravnavanem primeru ne velja, ker bi bilo v nasprotju z njegovim ciljem, in sicer, da mora od prvotnega obdobja preiskave do vmesnega pregleda miniti minimalno obdobje. V tem primeru je bilo minimalno obdobje spoštovano.
- (88) V zvezi s trditvijo o retroaktivni odpravi kršitve pravic do obrambe (uvodna izjava 68) Komisija meni, da je bila zaradi sodbe Splošnega sodišča obnovljena preiskava v času, ko je nastala nezakonitost. Stranke imajo zdaj možnost uresničevati svoje pravice, če niso mogle ravnati, kot je določilo Splošno sodišče. Poleg tega bodo dajatve določene samo za naprej. Komisija glede na to meni, da vprašanja retroaktivnosti, kot ga predstavljajo stranke, ni, in da je zato treba to trditev strani zavreči.
- (89) V zvezi s trditvijo o neustrezni obrazložitvi (uvodna izjava 69), je namen obnove odpraviti pomanjkljivost obrazložitve in utemeljiti novi pravni akt na popolni obrazložitvi. Zato se šteje, da se ta trditev strani obravnava.
- (90) V zvezi z obsegom sodbe (uvodna izjava 72) je namen obnove določiti ustrezno raven trgovine, zlasti pa pojasniti, zakaj je bila potrebna prilagoditev stroškov po uvozu za CIF izvozno ceno, da bi zagotovili, da je bila primerjava izvozne cene in cene industrije Unije opravljena na enaki ravni trgovine. Trditev strani je torej treba zavreči.
- (91) V zvezi s trditvami o pomanjkljivosti dokumenta o razkritju z dne 5. decembra 2011 o razlagi ravni trgovine, ki se uporablja v tem primeru (zlasti uvodne izjave 73 do 76), so stranke večkrat prejele dodatne informacije in pojasnila, in sicer v točkah 4 in 5 dokumenta o razkritju z dne 5. decembra 2011 in na zaslišanjih dne 29. februarja 2012.
- (92) Zaradi jasnosti v zvezi s to točko so ugotovitve v zvezi z ravno trgovino povzete: (i) Preiskava je pokazala, da se mandarine v pločevinkah proizvajajo v samo eni španski regiji (Valencija) in se prodajajo zlasti v Nemčiji in Združenem kraljestvu. Delež prodaje Unije v Nemčijo in v Združeno kraljestvo je bil določen na 62 % celotne prodaje Unije. (ii) Na podlagi preverjenih podatkov je bilo ugotovljeno, da so v OP proizvajalci Unije in kitajski izvozniki prodajali v bistvu istim strankam, in sicer trgovcem ali distributerjem. (iii) Zaradi tega je bila primerjava cen med uvozom od proizvajalcev izvoznikov in prodajo proizvajalcev Unije pripravljena za proizvajalce izvoznike na ravni meja (CIF) in za proizvajalce Unije na ravni tovarne (franko tovarna), prilagojena za skladišča uvoznikov. (iv) Ta metodologija je zahtevala naslednje prilagoditve: na eni strani prilagoditev stroškov po uvozu za kitajske CIF izvozne cene, da pride blago iz pristanišča v skladišče uvoznika; ta prilagoditev, določena na 2 %, je temeljila na zbranih in preverjenih računih, ustrezni izračun pa je bil zainteresiranim stranem razkrit v prilogi k dokumentu o razkritju z dne 5. decembra 2011. Po drugi strani je bila cena Unije franko tovarna povečana tako, da je upoštevala stroške prevoza blaga od proizvajalcev (Valencija) do prostorov uvoznika (Nemčija in Združeno kraljestvo). Ta prilagoditev za prevoz je bila izračunana na podlagi ugotovljenih stroškov prevoza od Valencije do Hamburga. Ker vsa prodaja proizvajalcev Unije ni bila dostavljena v Nemčijo in Združeno kraljestvo, je bilo to povprečje znižano sorazmerno z deležem prodaje v Nemčijo in Združeno kraljestvo (62 %) in deležem neposredne prodaje.
- (93) Delež direktne prodaje proizvajalcev Unije je v OP znašal od 2 % do 12 %. Natančnega deleža ni mogoče razkriti zaradi zaupnosti.
- (94) Poleg tega so strani trdile, da bi bilo treba za določitev ustrezne ravni trgovine za neposredno prodajo proizvajalcev Unije (uvodna izjava 72) razviti različen pristop. Glede tega je treba opozoriti, da na podlagi preverjenih ugotovitev v OP noben uvoz iz Kitajske ni bil prodan neposredno. Ker na strani kitajskega izvoza ni bilo ustrezne neposredne prodaje, ni bilo mogoče razviti različnega pristopa za določitev ravni trgovine za delež neposredne prodaje proizvajalcev Unije. Namesto tega je bila

neposredna prodaja proizvajalcev Unije za izračun stopnje škode prilagojena na raven franko tovarna in popravljena za prevoz iz uvodne izjave 92, točka (iv). Glede na to je treba ustrezne trditve strani zavreči.

- (95) V zvezi s trditvijo strank, da bi morala prilagoditev CIF izvozne cene vključevati prodajne, splošne in upravne stroške ter razumno stopnjo dobička (uvodna izjava 73), je treba ugotoviti, da bi, če bi Komisija prilagodila CIF izvozno ceno tako, da bi prišela prodajne, splošne in upravne stroške ter dobiček, prodajo uvoženega blaga izenačila z maloprodajno ravno. V tem primeru bi bila primerjava med kitajskimi izvoznimi cenami in prodajnimi cenami Unije opravljena na drugačni ravni trgovine. Zato je treba to trditev strani zavreči.
- (96) V zvezi s trditvijo strank, da je iz dokumenta o razkritju z dne 5. decembra 2011 razvidno, da je bilo v OP 38 % prodaje proizvajalcev Unije neposredna prodaja (uvodna izjava 74), je bilo strankam na zaslišanjih dne 29. februarja 2012 pojasnjeno, da je bil ta zaključek napačen. Delež 62 % prodaje industrije Unije, ki je bila opravljena v Nemčiji in Združenem kraljestvu, se nanaša na geografsko porazdelitev prodaje in ne vpliva na določitev vrste stranke, zato tudi ne na določitev neposredne prodaje. Iz tega podatka lahko sklepamo le, da je bilo preostalih 38 % prodaje proizvajalcev Unije opravljenih zunaj Nemčije in Združenega kraljestva, kar je potrjeno. Ker je predpostavka strani o ravni trgovine 38 % prodaje proizvajalcev Unije nepravilna, je treba zavreči tudi trditve, ki sledi na podlagi te predpostavke, da je treba ponovno izračunati stopnjo škode.
- (97) V zvezi s trditvijo o podrobnem razkritju trgovinskih tokov in z njimi povezanih količin (uvodna izjava 76), je treba opozoriti, da so bili dejstva in podatki, na katerih temelji izbira metodologije za določitev ravni trgovine v tem primeru obravnavani v točkah 3 do 7 dokumenta o razkritju z dne 5. decembra 2011. Stranke so opozorjene na te informacije in na razlago, ki je bila podana na zaslišanjih dne 29. februarja 2012. Zaradi jasnosti so zadevni trgovinski tokovi podrobno razloženi v uvodni izjavi 92.
- (98) V zvezi s trditvijo o „stereotipnem sklicevanju na zaupnost“ (uvodna izjava 77), Komisija meni, da so zaupne informacije zadevale (i) delež neposredne prodaje in (ii) informacije, uporabljene za izračun 2-odstotne rasti na podlagi računov in podatkov, zbranih med preveritvenim obiskom. V tej zvezi je treba opozoriti, da so računi sami

po sebi zaupna informacija. Nezaupni povzetek slednjih je bil naveden v prilogi k dokumentu o razkritju z dne 5. decembra 2011. V zvezi z neposredno prodajo je pooblaščenec za zaslišanje na zaslišanju dne 29. februarja 2012 potrdil, da so dejanski podatki o neposredni prodaji zaupne informacije in ponudil, da na zahtevo zainteresiranih strani preuči, kako so službe Komisije, pristojne za preiskavo, uporabile dejanske podatke v zaupnem dokumentu, in obvesti strani, ali so po njegovem mnenju v ugotovitvah podatki pravilno prikazani. Strani preučitve niso zahtevale. Zaradi tega Komisija meni, da je bila zahteva po razkritju vseh informacij, razen zaupnih, izpolnjena. Poleg tega Komisija meni, da lahko glede na to, da so obravnavani podatki starejši od 5 let, na tej stopnji razkrije, da je znašal delež neposredne prodaje od 2 % do 12 %.

- (99) V zvezi z ugovorom strani o prilagoditvi prodajne cene Unije franko tovarna za prevoz (uvodna izjava 78) Komisija meni, da je bila zadevna prilagoditev opravljena zato, da se šteje blago v skladišču uvoznika, kar pomeni na isti ravni trgovine kakor kitajski izvoz. Ta prilagoditev je temeljila na posebnih okoliščinah ustreznega trga, ker se mandarine v pločevinkah proizvajajo samo v eni španski regiji (Valenciji) in se prodajajo predvsem v Nemčiji in Združenem kraljestvu. S tem se je dosegla pravična primerjava med izvozno ceno in ceno Unije na enaki ravni trgovine, da ne bi upoštevali domnevnih stroškovno neugodnih dejavnikov proizvajalcev Unije zaradi lokacije njihovih proizvodnih obratov. Zato se trditve strani zavržejo.
- (100) V zvezi s trditvijo, da bi morala Komisija upoštevati višje stroške uvoznikov, ker so bili kitajski izdelki dostavljeni v kontejnerjih, medtem ko so bili izdelki industrije Unije na paletah, kar je zmanjšalo manipulativne stroške proizvajalcev Unije (uvodna izjava 79), je treba opozoriti, da so prilagoditve pokrivalo samo stroške dostave blaga v skladišče uvoznika. Nadaljnji stroški, ki so nastali v okviru prevoza blaga do trgovcev na drobno, se krijejo po določeni ravni trgovine in jih zato ni mogoče upoštevati. Zato se trditve strani zavržejo.
- (101) V zvezi s trditvijo, da bi morali biti stroški prevoza za proizvajalce Unije zmanjšani tako, da bi upoštevali primere, ko so bili izdelki dostavljeni neposredno strankam uvoznikov, kot so trdili slednji (uvodna izjava 80), je treba opozoriti, da je prilagoditev prodajne cene Unije franko tovarna za prevoz temeljila na ugotovljenih stroških fizične dostave v skladišče v Hamburgu (90 EUR) na podlagi zbranih računov, ker je skladišče v Hamburgu primerna raven trgovine za primerjavo izvozne cene in cen izdelka Unije. Prilagoditev za prevoz ni upravičena na podlagi tega, da vključuje celotne stroške prevoza med proizvajalcem Unije in trgovci na drobno (ki bi bili višji

kakor stroški dostave v skladišče), ampak na podlagi tega, da je z vidika posebnosti trga za zadevni izdelek, skladišče v Hamburgu primerna raven trgovine. Glede na to je videti, da je trditev strank brezpredmetna.

razlage stranem o obnovljeni točki prvotne preiskave. Strani so dobile priložnost podati pripombe in biti zaslišane. Vse navedene trditve so bile obravnavane in ustrezno upoštevane.

(102) Strani so trdile, da je bila uporabljena prilagoditev za prevoz previsoka, ker je temeljila na stroških prevoza s tovornjakom (uvodna izjava 81). Glede tega je treba opozoriti, da je bila prilagoditev za prevoz opravljena na podlagi ugotovljenih stroškov fizične dostave v Hamburg, ki vključuje tovornjak in ladjo. Zato je bila prilagoditev, ki so jo zahtevale stranke, že vključena v izračun stroškov prevoza v Hamburg. Zato ni bilo treba preverjati podatkov, ki so jih predložile strani na zaslišanju, ker so bili v prvotni preiskavi stroški dostave v Hamburg ugotovljeni na podlagi preverjenih podatkov proizvajalcev Unije.

(103) V zvezi s pripombo tožeče stranke v zvezi z izračunom stroškov po uvozu (uvodna izjava 82), je bilo navedeno, kot je razloženo v odstavku 9 dokumenta o razkritju, poslanega 5. decembra 2011, da so bili v izračun vključeni stroški postopkov v terminalu in stroški prevoza s tovornjakom v prostore uvoznika. Stroški čezmorskega prevoza in stroški zavarovanja niso bili vključeni v stroške postopkov v terminalu, ker so bili ti stroški že vključeni v CIF ceno, ki je bila zbrana in preverjena med preverjanji na kraju samem v prostorih izvoznika. Če bi torej Komisija te stroške vključila v izračun stroškov po izvozu, bi to pomenilo dvakratno štetje.

6.3 Postopek

(104) Komisija je 5. decembra 2011 predložila dokument o razkritju z dejstvi in podatki v zvezi z razlogi, zaradi katerih je Splošno sodišče razveljavilo ukrepe. Vse zainteresirane strani so bile pozvane k predložitvi pripomb.

(105) Komisija je 29. februarja 2012 zaslišala vse strani, ki so to zahtevale, vključno s skupnim zaslišanjem s pooblaščenecem zadevnih izvoznikov za zaslišanje in skupino uvoznikov.

(106) Ena od zainteresiranih strani je 26. marca 2012 obvestila Komisijo, da glede na sodbo v zadevi C-338/10 šteje, da je delna obnova v zvezi s stroški po uvozu brezpredmetna.

(107) Komisija je 17. julija 2012 odgovorila, da se glede na obnovo z dne 19. junija 2012 šteje, da sta obe delni obnovi še v teku in nobena od teh preiskav ni postala brezpredmetna.

6.4 Sklepna ugotovitev

(108) Sodba Splošnega sodišča v zadevi Xinshiji je bila izvršena z zagotovitvijo dodatne obrazložitve, informacij in

(109) Po upoštevanju vseh pripomb strani in po njihovi analizi je bilo zaključeno, da trditve in dejstva, ki so jih navedle zainteresirane strani, niso pokazale potrebe po spremembi izpodbijanega izračuna stopnje škode.

(110) Zato se s tem potrjuje stopnja škode, določena v prvotni preiskavi.

(111) Na podlagi zgoraj navedenega je bilo zaključeno, da bi morala izvršitev sodbe Xinshiji potekati v obliki ponovne uvedbe dokončne protidampinške dajatve za tožečo stran v obravnavani zadevi.

7. ŠKODA

7.1 Proizvodnja Unije in industrija Unije

(112) Ker ni bilo utemeljenih pripomb, se ugotovitve iz uvodnih izjav 52 do 54časne uredbe potrdijo.

7.2 Potrošnja Unije

(113) Ena od strani izvoznic je trdila, da se stopnja potrošnje iz uredbe o zaščitnih ukrepih in stopnja izčasne uredbe razlikujeta. Poudariti je treba, da se stopnja potrošnje razlikuje zlasti zaradi drugačnega obsega izdelkov pri sedanjih preiskavi in različnega števila držav članic pri obeh preiskavah. V zvezi s tem ni bilo dodatnih in utemeljenih informacij. Zato se ugotovitve iz uvodnih izjav 55 do 57časne uredbe potrdijo. Posledično se v zvezi s tem potrdijo tudi nadaljnji deli analize, ki temeljijo na potrošnji.

7.3 Uvoz iz zadevne države

7.3.1 Obseg in tržni delež uvoza zadevnega izdelka

(114) V zvezi s tržnim deležem se nekatere zainteresirane strani niso strinjale z izjavo Komisije iz uvodne izjave 58časne uredbe, da se je tržni delež dampinškega uvoza povečal. Trdile so, da se je tržni delež uvoza iz LRK v nasprotju z ugotovitvami Komisije zmanjšal. Preverjena je bila ocena uvoza iz LRK glede na obseg in tržni delež. Kot je navedeno v navedeni uvodni izjavi, se je tržni delež kitajskega uvoza zmanjšal le v enem letu. V preostalem proučenem obdobju je tržni delež uvoza iz LRK ostal dosledno velik. Zato se ugotovitve iz predhodne faze potrdijo.

(115) Nekatere strani so trdile, da bi bilo treba proučiti tudi obseg po OP in tako oceniti, ali se kitajski uvoz povečuje. Opozoriti je treba, da je bilo gibanje uvoza iz LRK

ocenjeno za obdobje 2002/2003 do 2006/2007, pri čemer je bilo ugotovljeno nedvomno povečanje. V skladu z določbami osnovne uredbe se dogodki po OP upoštevajo samo v izjemnih okoliščinah. Kot je navedeno v uvodni izjavi 136, je bila v vsakem primeru raven uvoza po OP proučena, pri čemer je bilo ugotovljeno, da je znatna.

7.3.2 Nelojalno nižanje cen

- (116) Trije sodelujoči proizvajalci izvozniki so ugovarjali ugotovitvam Komisije o nelojalnem nižanju cen. Eden od njih je ugovarjal metodologiji za izračun nelojalnega nižanja cen in zahteval prilagoditev, da se izrazijo stroški, ki jih imajo trgovci s posredno prodajo. Izračuni so bili prilagojeni, kadar je bila prilagoditev utemeljena. Na podlagi podatkov, ki so jih predložili vzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, je popravljena primerjava pokazala, da se je v OP uvožen zadevni izdelek v Uniji prodajal po cenah, ki so bile nelojalno nižje od cen industrije Unije za 18,4 % do 35,2 %.

7.4 Položaj industrije Unije

- (117) Dva uvoznika in združenje uvoznikov so izpodbijali trajanje sezone pakiranja iz uvodne izjave 79 začasne uredbe. Trdili so, da sezona pakiranja v Španiji traja le tri mesece in ne štiri do pet, kot je navedeno v začasni uredbi. Vendar je ta trditev povezana s pridelkom (ki se razlikuje glede na vrsto) in proizvedeno količino ter nikakor ne vpliva na dejavnike škode, ki so jih analizirale službe Komisije.
- (118) Ker ni bilo kakršnih koli drugih utemeljenih informacij ali utemeljitev v zvezi s položajem industrije Unije, se uvodne izjave 63 do 86 začasne uredbe potrjujejo.

7.5 Sklepna ugotovitev glede škode

- (119) Po razkritju iz začasne uredbe so nekateri uvozniki in nekateri proizvajalci izvozniki s sklicevanjem na uvodno izjavo 83 do 86 začasne uredbe navedli, da podatki, ki jih je Komisija uporabila za določitev stopnje škode, niso bili pravilni in objektivno ocenjeni. Trdili so, da skoraj vsi kazalci, povezani s škodo, kažejo pozitivno gibanje in zato škode ni mogoče dokazati.
- (120) V zvezi s tem je treba opozoriti, da je treba kljub manjšemu izboljšanju, ki ga kažejo nekateri kazalci, položaj industrije Unije oceniti v celoti in ob upoštevanju dejstva, da so se zaščitni ukrepi uporabljali do konca obdobja preiskave. To vprašanje je bilo natančno proučeno v uvodnih izjavah 51 do 86 začasne uredbe. Zaradi temeljitega procesa prestrukturiranja, ki so ga omogočili ti

ukrepi in zaradi katerega sta se bistveno zmanjšali proizvodnja in zmogljivost, bi se v običajnih okoliščinah znatno izboljšal splošni položaj proizvajalcev Unije, vključno s proizvodnjo, izkoriščenostjo zmogljivosti, prodajo in razliko med ceno in stroški. Vendar so kazalci v zvezi z obsegom ostali slabi, zaloge so se znatno povečale in finančni kazalci so bili še vedno negativni, pri čemer so se nekateri celo poslabšali.

- (121) Na podlagi tega se šteje, da se sklepne ugotovitve v zvezi z znatno škodo, ki jo je utrpela industrija Unije, iz začasne uredbe ne spremenijo. Ker ni bilo drugih utemeljenih informacij ali utemeljitev, se te ugotovitve dokončno potrdijo.

8. VZROČNA ZVEZA

8.1 Učinek dampinškega uvoza

- (122) Nekateri strani so trdile, da je obseg kitajskega uvoza od leta 1982 stabilen in zato ni mogel povzročiti škode, kot je pojasnjeno v začasni uredbi (glej uvodno izjavo 58). Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 114, se je uvoz iz LRK med proučenim obdobjem dejansko znatno povečal, kar je negativno vplivalo na tržni delež industrije Unije. Poleg tega je utemeljitev povezana z gibanjem uvoza, ki bistveno presega zadevno obdobje, zato se ta utemeljitev zavrne.
- (123) Kot je navedeno v uvodni izjavi 116, se dokončno sklene, da so v OP uvozne cene vzorčenih kitajskih proizvajalcev izvoznikov nelojalno nižale povprečne cene industrije Unije za 18,4 % do 35,2 %. Revizija stopnje nelojalnega nižanja cen ne vpliva na sklepne ugotovitve glede učinka dampinškega uvoza iz uvodnih izjav 100 in 101 začasne uredbe.

8.2 Nihanje menjalnega tečaja

- (124) Po uvedbi začnih dajatev so nekateri uvozniki opozarjali na negativen vpliv menjalnega tečaja na raven cen. Trdili so, da je menjalni tečaj glavni dejavnik, ki povzroča škodo. Vendar ocena Komisije obravnava le razliko med ravnmi cen in ne vključuje zahteve za analizo dejavnikov, ki vplivajo na raven cen. Zato je ugotovljena jasna vzročna zveza med visoko stopnjo dampinga in škodo, ki jo je utrpela industrija Unije, in zato se uvodna izjava 95 začasne uredbe lahko potrdi.

8.3 Dobava in cena surovin

- (125) Nekateri zainteresirane strani so trdile, da škode ne povzroča dampinški uvoz, ampak nezadostna dobava svežega sadja, tj. surovine za mandarine v pločevinkah.

- (126) Vendar uradni podatki španskega ministrstva za kmetijstvo potrjujejo, da količina, ki je na voljo industriji konzerviranja v pločevinke, zadostuje za celotno proizvodno zmogljivost španskih proizvajalcev.
- (127) Proizvajalci delno tekmujejo za sveže sadje z neposrednim potrošniškim trgom za sveže proizvode. Vendar se zaradi te konkurence vzročna zveza ne prekine. Jasen in pomemben razlog za razmeroma majhno proizvodnjo, prodajo in tržni delež industrije Unije je pritisk zelo velikega uvoza iz LRK po zelo nizkih cenah. V takšnih okoliščinah in glede na to, da tržno ceno нареkuje uvoz, ki zajema več kot 70 % trga in s katerim so povezani nelojalno nižanje cen, zaježitev in znižanje cen, bi bila večja proizvodnja brez utemeljenih pričakovanj glede prodaje izdelka po cenah, ki bi omogočale normalni dobiček, negospodarna. Zato bi lahko španska industrija ustrezno zagotovila bistveno večje količine, če tržna cena ne bo negativno vplivala na njene gospodarske rezultate.
- (128) Drugo dejstvo, ki potrjuje to analizo, je stalnost znatne zaloge proizvajalcev Unije, kar jasno kaže, da škoda, povzročena industriji Unije, ni posledica nezadostne proizvodnje, ampak proizvodnje, ki je zaradi pritiska kitajskega uvoza ni mogoče prodati.
- (129) Ker gre za kmetijski proizvod, je cena surovine zaradi njene kmetijske narave odvisna od sezonskih nihanj. Vendar je v analiziranem petletnem obdobju, ki je vključevalo letine z višjimi in nižjimi cenami, Komisija ugotovila, da škoda (npr. v obliki finančne izgube) nastane ne glede na ta nihanja, zato gospodarski rezultati industrije Unije niso neposredno povezani s takšnimi sezonskimi nihanji.

8.4 Razlike v kakovosti

- (130) Nekatere stranke so navedle, da je kitajski izdelek bolj kakovosten od proizvodnje Unije. Vendar kakršne koli razlike v ceni, ki iz tega izhajajo, niso bile dovolj utemeljene, poleg tega ni dokazov, da bi lahko bila domnevna potrošnikova prednostna izbira kitajskih izdelkov tako izrazita, da bi se zato poslabšal položaj industrije Unije. V vsakem primeru bi bile takšne domnevne razlike v ceni ugodne za kitajski izdelek, pri čemer bi se stopnja nelojalnega nižanja cen/prodaje pod ceno povečala. Ker ni bilo dodatnih novih in utemeljenih informacij ali utemeljitev, se uvodna izjava 99časne uredbe potrdi.

8.5 Povečanje stroškov

- (131) Nekatere strani so trdile, da je temeljni razlog za škodo izjemno povečanje stroškov nekaterih proizvajalcev. Te trditve niso bile ustrezno utemeljene. Pri analizi Komisije niso bili ugotovljeni takšni dogodki, ki bi lahko spremenili oceno vzročne zveze ali vplivali na izračun stopnje odprave škode.

- (132) Nekatere strani so predložile pripombe o večjih proizvodnih stroških in nezmožnosti industrije Unije, da jih zmanjša. Nekatere stroškovne postavke (kot je energija) so se povečale, vendar njihov vpliv ni tako velik, da bi lahko prekinil vzročno zvezo v okoliščinah, v katerih zelo velika količina dampinškega kitajskega izvoza znižuje prodajo in proizvodnjo (in s tem povečuje stroške industrije Unije na enoto) ter povzroča zaježitev in znižanje cen industrije Unije.

8.6 Sheme pomoči

- (133) Sheme pomoči ES so domnevno povzročile umetno rast predelave v ES in potem spodbudile manjšo dobavo surovin za zadevni izdelek. Ta trditev je bila splošna in ni bila ustrezno utemeljena. V vsakem primeru so bile zadevne sheme leta 1996 spremenjene tako, da so lahko pomoč prejeli kmetje in ne predelovalci zadevnega izdelka. Pri analizi Komisije niso bili ugotovljeni drugi učinki v obdobju preiskave, ki bi lahko prekinili vzročno zvezo. V zvezi z dobavo se je treba sklicevati na uvodni izjavi 128 in 129.

8.7 Sklepna ugotovitev glede vzročne zveze

- (134) Ker ni bilo nobenih dodatnih novih in utemeljenih informacij ali argumentov, se uvodne izjave 87 do 101časne uredbe potrdijo.
- (135) Ob upoštevanju zgoraj navedenega se potrdi časna ugotovitev o obstoju vzročne zveze med znatno škodo, ki jo je utrpela industrija Unije, in dampinškim kitajskim uvozom.

9. INTERES UNIJE

9.1 Dogodki po obdobju preiskave

- (136) Uvoz iz LRK je bilo treba od 9. novembra 2007 registrirati v skladu z uredbo o registraciji. Namen tega je bila retroaktivna uvedba protidampinških dajatev. Zato so bili izjemoma analizirani tudi dogodki po OP. Podatki Eurostata potrjujejo, da uvoz iz LRK ostaja znaten, kar so potrdili tudi nekateri uvozniki. Obseg za zadnjih deset mesecev po OP je dosegel 74 000 ton po stabilnih nizkih cenah.

9.2 Zmožnost proizvajalcev Unije, da oskrbujejo trg Unije

- (137) Več strank je predložilo pripombe o nizki stopnji španske proizvodnje, za katero so trdili, da ne more v celoti zadostiti povpraševanju na trgu Unije. Čeprav je res, da zdaj industrija Unije ne oskrbuje celotnega trga Unije, je treba opozoriti, da je to povezano z učinkom škodljivega uvoza, kot je pojasnjeno zgoraj. V vsakem

primeru načrtovan učinek ukrepov ni zaprtje trga Unije za kitajski uvoz, ampak odprava učinkov škodljivega dampinga. Tudi glede na to, da obstajata le dva vira dobave teh izdelkov, se šteje, da bi bilo v primeru uvedbe dokončnih ukrepov povpraševanje po kitajskih izdelkih v Uniji še vedno veliko.

9.3 Interes industrije Unije in dobaviteljev

- (138) Eno združenje uvoznikov je trdilo, da kakršni koli protidampinški ukrepi brez omejitve količin ne bi prispevali k zaščiti španske industrije, ampak bi avtomatično povzročili nezakonito trgovanje. S to utemeljitvijo se opozarja, da morajo institucije zagotoviti ustrezno spremljanje izvajanja ukrepov, in se ne nasprotuje prednostim, ki bi jih lahko ukrepi imeli za proizvajalce Unije.
- (139) Drug uvoznik je trdil, da se z uvedbo protidampinških ukrepov položaj španskih proizvajalcev ne bi izboljšal zaradi velikih zalog, ki so jih ustvarili uvozniki v Unijo in ki bi lahko zadostile prihodnjemu povpraševanju na trgu. Velikost zalog in pojav kopičenja zalog je potrdil še en uvoznik. Te pripombe potrjujejo analizo Komisije iz začasne uredbe in druge v tej uredbi. Vendar je treba opozoriti, da je namen ukrepov zmanjšati škodljiv damping v obdobju petih let in ne že v enem letu.
- (140) Ker v zvezi s tem ni bilo drugih novih in utemeljenih informacij ali utemeljitev, se sklepna ugotovitev iz uvodnih izjav 103 do 106 in 115 začasne uredbe glede interesa industrije Unije potrdi.

9.4 Interes nepovezanih uvoznikov/trgovcev v Uniji

- (141) Sodelujoči uvozniki so izrazili splošen interes, da se ohranita dva vira dobave zadevnega izdelka, in sicer Španija in LRK, da se ohrani varnost oskrbe po konkurenčnih cenah.
- (142) Vendar večina uvoznikov meni, da bi bil v primeru uvedbe dokončnih ukrepov boljši ukrep, ki vključuje tudi količinske elemente. To ni primerno, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 156.
- (143) Podatki vzorčenih sodelujočih uvoznikov so bili preverjeni in so potrdili, da sektor mandarin v pločevinkah predstavlja manj kot 6 % njihovega celotnega prihodka od prodaje in da je njihova povprečna stopnja dobičkonosti v obdobju preiskave in obdobju 2004–2008 presegala 10 %.
- (144) To kaže, da možen vpliv ukrepov na uvoznike/trgovce ne bi bil nesorazmeren z njihovimi pozitivnimi učinki.

9.5 Interes uporabnikov/trgovcev na drobno

- (145) En uporabnik, ki predstavlja manj kot 1 % potrošnje, je predložil splošne pripombe o manjši razpoložljivosti mandarin v EU in večji kakovosti kitajskega izdelka. Pozvan je bil k nadaljnjemu sodelovanju in predložitvi posameznih podatkov, vendar je sodelovanje zavrnil in svojih trditev ni utemeljil. Drug trgovec na drobno, ki je član glavnega združenja uvoznikov, je na splošno nasprotoval povečanju cen. Druge pripombe o interesu uporabnikov/trgovcev na drobno med preiskavo niso bile predložene. V takšnih okoliščinah in ker v zvezi s tem ni bilo utemeljenih pripomb uporabnikov/trgovcev na drobno, se sklepne ugotovitve iz uvodnih izjav 109 do 112 začasne uredbe potrdijo.

9.6 Interes potrošnikov

- (146) V nasprotju z navedbami enega uvoznika je bil v predhodni fazi interes potrošnikov upoštevan. Ugotovitve Komisije so navedene v uvodnih izjavah 113 in 114 začasne uredbe. Druge strani so menile, da bi bil vpliv na potrošnike znaten. Vendar informacije, zaradi katerih bi lahko bile ugotovitve iz zgoraj navedenih uvodnih izjav vprašljive, niso bile predložene. Tudi če bi se zaradi dajatev povečale maloprodajne cene, ni nobena od strani nasprotovala dejstvu, da ta izdelek predstavlja le zelo majhen del izdatkov gospodinjstev za hrano. Ker ni bilo pripomb potrošnikov in dodatnih novih in utemeljenih informacij, se te uvodne izjave potrdijo.

9.7 Sklepna ugotovitev v zvezi z interesom Unije

- (147) Dodatna analiza, predstavljena zgoraj, v zvezi z zadevnimi interesi ni spremenila začasnih sklepnih ugotovitev v zvezi s tem. Podatki vzorčenih sodelujočih uvoznikov so bili preverjeni in so potrdili, da sektor mandarin v pločevinkah predstavlja manj kot 6 % njihovega celotnega prihodka od prodaje in da so v obdobju preiskave in proučenem obdobju 2004–2008 povprečno dosegli zadovoljiv rezultat, tako da bo vpliv ukrepov na uvoznike minimalen. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da bi bile finančne posledice za končnega potrošnika zanemarljive, glede na to, da se v državah porabnicah kupujejo neznatne količine na prebivalca. Šteje se, da se sklepne ugotovitve glede interesa Unije iz začasne uredbe niso spremenile. Ker ni bilo drugih pripomb, se te sklepne ugotovitve iz začasne uredbe dokončno potrdijo.

10. DOKONČNI UKREPI

10.1 Stopnja odprave škode

- (148) En uvoznik je navedel, da je 6,8 % stopnja dobička, ki je bila v predhodni fazi uporabljena kot referenčna vrednost, precenjena. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je bila enaka stopnja uporabljena in sprejeta za zaščitne ukrepe kot dejanski dobiček industrije Unije v obdobju 1998–1999 do 2001–2002. Povezana je z dobičkom

proizvajalcev Skupnosti pri normalnem trgovanju pred povečanjem uvoza, zaradi katerega je industrija utrpela škodo. Zato se ta utemeljitev zavrne.

(149) Proizvajalci Unije so navedli, da pri začasnih dajatvah niso bile upoštevane posebne okoliščine na trgu mandarin v pločevinkah, na katerem je proizvodnja zgoščena le v eni državi, velika večina prodaje in uvoza pa v drugi evropski državi. Zato so zahtevali, da se pri končnem izračunu upoštevajo stroški prevoza iz države proizvajalke v državo porabnico. Trditev je bila utemeljena in upravičena in izračuni so bili ustrezno prilagojeni, da se izrazi zgoščenost prodaje na ustreznih območjih v Uniji.

(150) Ena stran je predložila pripombe o izračunu nelojalnega nižanja cen in prodaje pod ceno. Prilagoditve so bile izvedene v zaključni fazi, če so bile utemeljene.

(151) Stopnje škode, izražene kot odstotek celotne uvozne vrednosti CIF vsakega vzorčenega kitajskega izvoznika, so bile ob upoštevanju zahtev zainteresiranih strani, če so bile utemeljene, nižje od ugotovljenih stopenj dampinga, in sicer:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 100,1 %,

— Huangyan No. 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang: 48,4 %,

— Zhejiang Xinshiji Food Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang in njegov povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province: 92,0 %,

— sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec: 90,6 %,

vse druge družbe: 100,1 %.

10.2 Retroaktivnost

(152) Kot je navedeno v uvodni izjavi 4, je Komisija 9. novembra 2007 odredila registracijo uvoza zadevnega izdelka s poreklom iz LRK na podlagi zahtevka industrije Unije. Ta zahtevek je bil umaknjen, zato zadeva ni bila dodatno proučena.

10.3 Dokončni ukrepi

(153) Na podlagi sklepnih ugotovitev v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije ter v skladu s členom 9(4) osnovne uredbe bi bilo treba uvesti dokončno protidampinško dajatev na najnižji stopnji ugotovljene stopnje dampinga in škode v skladu s pravilom nižje dajatve. V tem primeru se dajatev določi na ugotovljeni stopnji škode.

(154) Na podlagi zgoraj navedenega in v skladu s popravkom, objavljenim v *Uradnem listu* L 258 ⁽¹⁾, bi morala dokončna dajatev znašati:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang: 531,2 EUR/tono,

— Huangyan No.1 Canned Food Factory Huangyan, Zhejiang: 361,4 EUR/tono,

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province: 490,7 EUR/tono,

— sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec: 499,6 EUR/tono,

vse druge družbe: 531,2 EUR/tono,

10.4 Oblika ukrepov

(155) Več strank je zahtevalo ukrepe, ki združujejo cenovne in kakovostne elemente, pri čemer se za začetni obseg uvoza ne bi plačala dajatev ali bi se plačala manjša dajatev. V nekaterih primerih je bilo to povezano s sistemom dovoljenj.

(156) Ta možnost je bila proučena, vendar je bila zlasti zaradi naslednjih razlogov zavrnjena. Protidampinške dajatve se uvedejo, ker je izvozna cena nižja od normalne vrednosti. Količine, izvožene v Unijo, so pomembne za analizo, ali dampinški uvoz povzroča škodo. Vendar te količine običajno niso pomembne za stopnjo dajatve, ki bi jo bilo treba uvesti. To pomeni, da če se ugotovi, da dampinški uvoz povzroča škodo, se lahko damping prepreči z dajatvijo, ki se uporablja od prve pošiljke, uvožene po začetku veljavnosti dajatve. Poleg tega člen 14(4) osnovne uredbe omogoča, da se v obsegu, v katerem bi lahko bil uvoz izdelkov brez uvedbe protidampinških dajatev v nekem obdobju v interesu Unije, sprejme opustitev pod nekaterimi pogoji.

(157) Nekateri strani so menile, da bi kakršna koli oblika ukrepov brez količinske omejitve povzročila izogibanje dajatvam. Strani so se ponovno sklicevale na kopičenje zalog po širitvi Evropske unije 1. maja 2004. Analiza služb Komisije je potrdila, da je bil to nedvomno poskus izogibanja dajatvam. Glede na te izjave in dejstva iz uvodnih izjav 123 in 125 v začasni uredbi, bo Komisija spremljala razvoj dogodkov, da bo lahko sprejela potrebne ukrepe za zagotovitev primerne izvajanja ukrepov.

(158) Druge strani so trdile, da bi morale biti količine, za katere že veljajo sedanje prodajne pogodbe, izvzete iz ukrepov.

⁽¹⁾ UL L 258, 26.9.2008, str. 74.

To bi dejansko pomenilo oprostitev dajatev, zaradi katere bi bil ogrožen popravljalni učinek ukrepov, zato se predlog zavrne. Sklicevati se je treba tudi na uvodni izjavi 138 in 139.

- (159) Z začasno uredbo je bila uvedena protidampinška dajatev v obliki posebne dajatve za vsako družbo na podlagi uporabe stopnje odprave škode pri izvoznih cenah, uporabljenih pri izračunu dampinga v OP. Ta metodologija je potrjena na ravni dokončnih ukrepov.

10.5 Zaveze

- (160) V zaključni stopnji preiskave so številni proizvajalci izvozniki iz LRK ponudili cenovne zaveze. Te niso bile ocenjene kot sprejemljive glede na znatno spremenljivost cen tega izdelka, tveganje preprečevanja dajatev in izogibanja dajatvam za ta izdelek (glej uvodni izjavi 124 in 125 začasne uredbe) in dejstvo, da ponudbe kitajskih organov niso vključevale jamstev, ki bi omogočala ustrezno spremljanje v zvezi z družbami, ki jim tržnogospodarska obravnava ni bila odobrena.

11. REGISTRACIJA

- (161) Z Uredbo Komisije (EU) št. 572/2012⁽¹⁾ se za uvoz zadevnega izdelka zahteva registracija. Navedena registracija bi morala prenehati veljati. Odločitev o možnosti pobiranja retroaktivnih dajatev bo sprejeta na poznejši datum, ko bodo na voljo celoviti statistični podatki.

12. RAZKRITJE

- (162) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti uvedba dokončne protidampinške dajatve na uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK. Določeno je bilo tudi obdobje, v katerem so lahko predložile svoja stališča v zvezi z razkritjem. Stranem je bila na zahtevo dana tudi možnost zaslišanja. Dve skupini uvoznikov sta zahtevali zaslišanje pred pooblaščenecem za zaslišanje generalnega direktorata za trgovino, ki jima je bilo odobreno.
- (163) Predstavljene trditve v zvezi s sodbo Xinshiji so bile analizirane in obravnavane že v dokumentu o splošnem razkritju. Zato nobena od teh trditev ni povzročila spremembe bistvenih dejstev in premislekov na podlagi katerih je bilo odločeno, da se potrdi stopnja škode, ugotovljena v prvotni preiskavi. V zvezi s sodbo v primeru primerljive države je skupina uvoznikov ponovila pripombe, ki jih je že predstavila v preiskavi v zvezi z obsegom delne obnove, uporabo podatkov OP in določitvijo normalne vrednosti. Navedene pripombe so obravnavane v uvodnih izjavah 43, 46 in 54. Ista skupina

uvoznikov je izrazila mnenje, da podpirajo sistem zaščitnih ukrepov s kvotami namesto protidampinških dajatev. Razlog za zavrnitev sistema kvot je razložen v uvodni izjavi 156. Opozoriti je tudi treba, da se lahko zaščitni ukrepi v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 260/2009 z dne 26. februarja 2009 o skupnih pravilih za uvoz⁽²⁾ sprejmejo le v nekaterih okoliščinah z zelo specifičnimi pogoji. Protidampinške dajatve veljajo za najprimernejši način obravnave škodljivega dampinga. Ta skupina uvoznikov je v zvezi z izpostavljenimi vprašanji iz uvodnih izjav 44 in 85 tudi opozorila, da Komisija na zahtevo ni uvedla vmesnega pregleda. Ponoviti je treba, da od datuma sodbe v primeru primerljive države ni bilo več mogoče izvesti vmesnega pregleda, ker dajatev ni več veljala. Komisija bi morala povzeti analizo predloga za vmesni pregled, o katerem še ni bilo odločeno, od datuma začetka veljavnosti te uredbe. Če analiza predloga pokaže, da so pogoji iz člena 11(3) osnovne uredbe upoštevani, bi bilo treba vmesni pregled uvesti čim prej.

- (164) Skratka, po preučitvi vseh pripomb po razkritju ugotovitev preiskave zainteresiranim stranem je bilo zaključeno, da nobena od njih ni spremenila sklepnih ugotovitev, sprejetih med preiskavo.

13. TRAJANJE UKREPOV

- (165) Ta uredba izvaja sodbe Sodišča v zvezi s prvotno uredbo. Zato mora ta uredba prenehati veljati 5 let po začetku veljavnosti prvotne uredbe –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Ponovno se uvede dokončna protidampinška dajatev na uvoz pripravljenih ali konzerviranih mandarin (vključno s tangerinami in satsuma mandarinami), klementin, wilking mandarin in drugih podobnih hibridov agrumov, ki ne vsebujejo dodatnega alkohola, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali ne, ter kot so opredeljene pod oznako KN 2008, trenutno uvrščene pod oznake KN 2008 30 55, 2008 30 75 in ex 2008 30 90 (oznake TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67 in 2008 30 90 69) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

2. Znesek dokončne protidampinške dajatve za izdelke, opisane v odstavku 1, ki jih proizvajajo spodaj navedene družbe, je:

Družba	EUR/tono neto masa izdelka	Dodatna oznaka TARIC
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	531,2	A886

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EU) št. 572/2012 z dne 18. junija 2012 o registraciji uvoza nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 169, 29.6.2012, str. 50).

⁽²⁾ UL L 84, 31.3.2009, str. 1.

Družba	EUR/tono neto masa izdelka	Dodatna oznaka TARIC
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province	490,7	A888
sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec iz Priloge	499,6	A889
vse druge družbe	531,2	A999

Člen 2

1. V primerih, ko se blago poškoduje, preden je dano v prosti promet, in se zato cena, ki se je dejansko plačevala ali se plačuje, za določitev carinske vrednosti v skladu s členom 145 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o

carinskem zakoniku Skupnosti ⁽¹⁾ izračuna sorazmerno, se znesek protidampinške dajatve, izračunan na podlagi člena 1, zniža sorazmerno s ceno, ki se je dejansko plačevala ali se plačuje.

2. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

Člen 3

Carinskim organom se dajo navodila, da prenehajo z registracijo uvoza, ki se izvaja v skladu s členom 1 Uredbe (EU) št. 572/2012.

Člen 4

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5

Ta uredba preneha veljati 31. decembra 2013.

Člen 6

Predlogi za pregled so dopustni od začetka veljavnosti te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. februarja 2013

Za Svet
Predsednik
S. SHERLOCK

⁽¹⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

PRILOGA

**SODELUJOČI PROIZVAJALCI IZVOZNIKI, KI NISO VKLJUČENI V VZOREC
(dodatna oznaka TARIC A889)**

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo
Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei
Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang
Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang
Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang
Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei
Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang
Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang
Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai
Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei
Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo
Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo
